

Le Petit Écho

Du Centre-Ville

Bulletin commercial de la ville de Dour - [trimestriel] • GRATUIT • N°23 - Décembre 2016 • N° d'agrément: P911530

Noël à DOUR

Centre Culturel

LES 17 & 18 DÉCEMBRE 2016



Style
Tana
& FEMMES
& HOMMES

**CHIGNONS
DE FÊTES**
.....
Soyez la star
de la soirée !

25 €



La Mère Noël
a décidé de VOUS GÂTER
avec de nombreux
CADEAUX
en fin d'année

+ SECHAGE
+ GEL = **COUPE 10 €**

À NE PAS RATER !
Le 31-12-2016
.....

1 MAQUILLAGE OFFERT !
Par une esthéticienne

Rejoignez-nous sur... **facebook !**

«TANA-STYLE»
.....

82 Rue Pairois - 7370 DOUR

Ouvert du lundi au samedi de 8H30 à 18H - Fermé le mardi
Tél. : +32(0)65.65.38.49 • GSM : +32(0)477.94.80.57

Style
Tana

Éditorial



Chères lectrices, chers lecteurs...

Pour la première fois dans notre commune, Dour Centre-Ville asbl et l'Association des Commerçants et Artisans de Dour (ACAD) ont unis leurs efforts afin d'organiser la « **Journée du Client** » de l'UCM en septembre dernier. Rappelons-le, cette initiative visait à vous remercier de votre fidélité aux commerces de proximité par un petit cadeau. Vu le succès rencontré par les commerces participants, nous avons d'ores et déjà décidé de renouveler cette expérience l'an prochain.

Vous avez été plus de 400 participants à rejoindre le quatrième **cortège d'Halloween** dans les rue de Dour. Merci encore d'avoir été si nombreux à vous être déguisés pour la joie des petits et des grands. La date s'inscrit de plus en plus comme le rendez-vous familial à ne pas manquer en cette fin octobre.

Enfin, les commerces de Dour vous offriront cette année encore leur action de fin d'année. Muni de vos tickets à gratter, vous pourrez remporter des bouteilles de **Champagne** afin de faire pétiller vos fêtes en famille !

**Noël à
DOUR**

POUR NOËL
LES COMMERÇANTS DE
DOUR
VOUS OFFRENT LE
CHAMPAGNE !

Dour Centre-Ville asbl organisera conjointement avec le Plan d'Action Sociale et le Centre Culturel de Dour, le marché de « **Noël à Dour** », **ces 17 et 18 décembre prochain** (Page 4 & 5). Un programme riche et varié pour un week-end d'activité avec en invité d'honneur : Le Père Noël ! Le programme complet est également disponible sur notre site : www.dourcentreville.be.

En cette fin d'année, toute l'équipe de Dour Centre-Ville vous souhaite de joyeuses fêtes de Noël et une Bonne Année !



ALAIN MIRAUX
Président Dour Centre-Ville

ROMÉO DELCROIX
Vice-président Dour Centre-Ville

AU PROGRAMME

« Marché des artisans, spectacles, musique, conte, cinéma, animations, parade et bien encore... »

ENTRÉE GRATUITE ! / INFOS : CCD +32(0)65.761.847 • DCV +32(0)65.431.707 • PCS +32(0)65.691.019 ou +32(0)65.691.018

- SAMEDI 17 DÉCEMBRE 2016 -

De 10H00 à 18H00 - Marché de Noël des associations (salle d'initiatives).

15H - Parade de Noël (départ de la place verte, arrivée au Centre Culturel de Dour).

17H00 - Titsy & la magie de Noël : spectacle de magie par la compagnie TFM.

19H00 - « Mais qui a volé la hotte du Père Noël ? » : improspectacle par « La Bande à p'Art ».

- DIMANCHE 18 DÉCEMBRE 2016 -

De 10H00 à 18H00 - Marché de Noël des associations (salle d'initiatives).

10H30 - Conte de Noël : par la Bibliothèque de Dour.

11H00 - Visite du Père Noël.

12H00 - Grimage de Noël : par la Compagnie TFM.

14H00 - « Pôle Express » : projection du film en collaboration avec « Illusion asbl ».

16H30 - « Graines de Voyous » : spectacle en collaboration avec le PCDD Dourois.

.....

Cet événement est couvert et se déroulera au complexe culturel, bar & restauration prévus sur place durant tout le week-end.

Samedi 17 décembre : Des navettes en Car sont prévues dans l'entité pour les familles et les enfants. Arrivée à 15h00 sur La Place Verte pour le cortège !

En collaboration avec : la ville de Dour • La Bande à p'Art • l'asbl Illusion • La Compagnie TFM • la bibliothèque • le PCDD dourois • le conseil d'orientation • la province du hainaut • hainaut - Initiative : « Demain, dans Mons-Borinage »

Une initiative de



LES 17 & 18 DÉCEMBRE 2016

POUR NOËL D'OUR LES COMMERÇANTS DE VOUS OFFRENT LE CHAMPAGNE!

Cette année encore, les commerçants de Dour ont décidé de vous gâter pour les fêtes de fin d'année !

En effet, ce ne sont pas moins de 200 bouteilles de champagne qu'ils vous proposent de gagner ! Comment faire ? C'est très simple. Repérez les commerçants participants à l'opération « **Champagne** » grâce aux dessins sur leur vitrine. Et lors de vos achats, recevez un **ticket à gratter**. Si la chance est avec vous, vous remporterez immédiatement une bouteille de **champagne Vranken, cuvée « Demoiselle » Brut***. A coup sûr, il vous séduira par la finesse de ses bulles !



Le Père Noël passera à l'avance cette année dans les commerces dourais !

Une fois encore : « **Dour vaut le Détour !** »



* LA CUVÉE DEMOISELLE, UNE CUVÉE DE GRAND ART...

« La Cuvée « Demoiselle » tient sa personnalité dans sa féminité et son élégance. Elle incarne le chic et le romantisme par ce goût délicat et subtil qui repose sur la complexité de son assemblage à majorité de chardonnay. »

www.champagnevranken.com



**La Table
D'Auguste**

Brasserie - Restaurant
Salle de banquet - Hôtel

SERVICE TRAITEUR
Fêtes de fin d'année

- ENTRÉES FROIDES -

Le foie gras cuit au torchon, compotée de mangue à l'aspérule.	16,00 €
La marinère de saumon cru aux agrumes.	15,00 €
Le demi-homard entièrement décortiqué et ses deux sauces.	22,00 €
La terrine de lièvre et sa confiture d'oignon à la vanille.	14,00 €
Le carpaccio de Saint-Jacques à l'huile d'olive lemongrass.	13,00 €
Le saumon label rouge mi-fumé et oignons rouges.	15,00 €

- ENTRÉES CHAUDES -

Nos fondues au parmesan salade hivernale.	13,00 €
Le feuilleté de gambas poêlées à l'italienne et olives.	16,00 €
Les crottins de Chavignol au miel de crête et bourgeons d'origan.	13,00 €
Les scampis poêlées aux champignons et ciboulette.	13,00 €
Le demi-homard chaud, sauce homardine.	23,00 €
La croustade de ris de veau, sauce au bagnouls.	20,00 €
Les escalopes de foie gras de canard, sauce aux pommes.	18,00 €

- VIANDES -

Le blanc de dinde, sauce aux amandes grillées.	16,00 €
Le filet pur de veau, sauce à l'échalote.	23,00 €
Les cuisses de canard confites, sauce au grand marnier.	18,00 €
La pomme de ris de veau, sauce archiduc.	25,00 €
Les noisettes de biche, sauce au poivre.	28,00 €
Le suprême des Landes, sauce vigneronne.	22,00 €
Le carré d'agneau, sauce à la moutarde à l'ancienne.	23,00 €

- POISSONS -

La nage de Saint-Jacques aux poireaux et safran.	25,00 €
Le filet de sébaste, sauce putanesca.	22,00 €
Le dos de saumon, sauce ostendaise.	23,00 €

- DESSERTS -

La bombinette au chocolat et mandarine.	8,00 €
Le bavarais aux fruits rouges et pistache.	8,00 €
Les fromages de Philippe Olivier (5 sortes).	12,00 €



Pour une entrée et un plat, le dessert vous est offert.

Tous nos plats seront accompagnés de trois légumes ainsi que de pommes de terre grenailles aux herbes. Possibilité, pour les poissons, d'accompagnement de pâtes fraîches.

Une marche à suivre sera fournie pour réchauffer les plats.

Merci de votre confiance.

L'équipe de la Table d'Auguste.

Pour le Réveillon de Noël : merci de passer commande avant le 19 décembre. Les commandes pourront être enlevées le 24 décembre de 10H00 à 15H00.

Pour le Réveillon de la Saint-Sylvestre : merci de passer commande avant le 26 décembre. Les commandes pourront être enlevées le 31 décembre de 10H00 à 15H00.

Le restaurant sera ouvert le 25 décembre 2016 à midi et le 1^{er} janvier 2017 à midi.

POUR PASSER COMMANDE

Par mail : info@latabledauguste.be

Par Téléphone : +32(0)65.66.68.12

Sur Place : 23 rue du Général Leman - 7370 DOUR

www.latabledauguste.be

Ouvert tous les jours, sauf le mardi.

POMPES FUNEBRES CORDIER MONUMENTS

24 heures / 24 - 7 jours / 7

18, rue du Général Leman
B-7370 **DOUR**
065/653.624



250, rue de l'Industrie
B-7080 **FRAMERIES**
065/510.515



141, rue du Commerce
B-7370 **ELOUGES**
065/652.244



À DOUR

Salle de réception pour vos retours de
deuil et exposition de monuments

SALLE D'EXPOSITION

156 rue du Commerce à Élouges

Large choix de plaques, vases et
articles funéraires.

www.cordier.defunt.be
pf.cordier@gmail.com

Chaque année plusieurs centaines de familles nous confient l'organisation des funérailles des êtres qui leur sont chers. En faisant appel à nous, vous êtes sûrs de bénéficier des prix les plus compétitifs ainsi que d'une grande expérience professionnelle, en effet nous mettons à votre service l'expérience de 3 générations dans les Pompes Funèbres. Vous trouverez dans nos magasins le plus grand choix d'articles funéraires de la région ainsi que des fleurs naturelles (réalisées sur place) et artificielles, des vases décoratifs, des piquets de fleurs, des compositions de toutes circonstances... et la livraison partout dans le monde.



PLACE ÉMILE VANDERVELDE & RUE DU MARÉCHAL FOCH : 105 PLACES DE PARKING GRATUITES



Cette carte (ci-contre) a été réalisée avec le soutien de **Dour Centre-Ville ASBL** et de l'**ACAD** (Association des Commerçants et Artisans Dourois).

Ce plan vous permet de localiser les commerces situés aux alentours de la **Place Émile Vandervelde** et de la **partie haute de la rue Grande**, mais également les nombreuses places gratuites de parking à proximité de ceux-ci.

Réservez au maximum vos achats auprès de tous les commerçants et artisans de notre commune. Faites-leur confiance, vous n'aurez pas à le regretter !

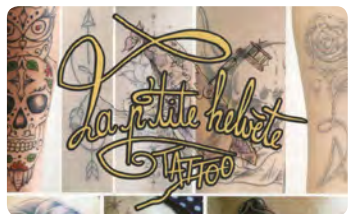
Cette carte sera aussi mise à disposition sous forme de flyers pour distribution ciblée dans vos commerces de proximité. Dans les prochaines éditions du **Petit Écho du Centre-Ville**, nous mettrons en avant un autre secteur commercial de notre commune (Rue Grande, ...).



- | | | |
|---------------------------|---|-------------------------|
| 1 Tana Style (Coiffure) | 10 Boulangerie Michel | 19 Minute Men Shoe |
| 2 Chloë (Couture) | 11 L'Incontournable | 20 Night Shop |
| 3 Pharmacie Douroise | 12 Duvyphar (Pharma.) | 22 Surain (Chaussures) |
| 4 La Tartine (Sandwiches) | 13 Maison pour la Paix | 23 SelaKlean |
| 5 César (Friterie) | 14 La Française | 24 Laissez-vous Tenter |
| 6 Belfius (Banque) | 15 Textra | 25 La P'tite Helvète |
| 7 Le Germinal | 16 Librairie Bortolini | 26 CPH (Banque) |
| 8 Énergie Village | 17 Baccara (Fleurs) | 27 Ctr. Médical Dourois |
| 9 Solidarité (Mutuelle) | 18 DecoBatnew | 28 Mutuelle Libérale |
| | 21 Comptables Fiscalistes : R. Querson & M. Arena | |

Pierre CARTON

1^{er} Échevin en charge du commerce



« **La Petite Helevete** », le nouveau salon de tatouage, va ouvrir ses portes en lieu et place de « Cadavre Exquis ». (sur rendez-vous).

facebook

16 Rue du Maréchal Foch - 7370 DOUR
Tél. : +32(0)483.72.14.14

« **HUSSE** » le leader européen en livraison gratuite à domicile d'**aliments naturels** de qualité suédoise pour vos chiens et chats arrive à Dour !

Contact : mourryetienne@hotmail.com
Tél. : +32(0)484.72.99.01



Le Salon de Thé : « **Laissez-vous Tenter** » a ouvert ses portes ! Café, Pâtisseries Française, Thé à la Menthe, et bien d'autres douceurs vous attendent...

facebook

1 Rue Fulgence Masson - 7370 DOUR
Tél. : +32(0)473.59.29.87

Le nouvel établissement dédié au tatouage et au piercing : « **Les Règles de l'Art** », ouvrira bientôt les portes de son salon à Dour !

30 Rue Grande - 7370 DOUR
Tél. : +32(0)486.99.80.47

facebook



Hair Beauty

MELISSA • COIFFURE DAMES



COLORISTE • VISAGISTE
Pose d'extension • Lissage Brésilien Profiber

PRODUITS & MASSAGES AROMATHÉRAPIQUE

AVEC OU SANS RENDEZ-VOUS !

Mardi : de 9H à 13H - Mercredi & Jeudi : de 9H à 18H
Vendredi : de 9H à 20H - Samedi : de 8H30 à 18H
Fermé le Lundi



www.facebook.com/salohairbeautym

51B Rue Grande - 7370 Dour • Tél. : +32(0)491.12.07.70



PAROLES DE... COMMERÇANT

M^{me} Carine Damone, propriétaire et gérante du magasin de chaussures : « **Surain** », enseigne bien connue des dourois, nous reçoit aujourd'hui !

CHAUSSURES

« **SURAIN** »

1 rue du Maréchal Foch
7370 - DOUR
+32(0)65.65.39.65



attention toute particulière le tout agrémenté de quelques accessoires style sacs, foulards (production main locale) et aussi une petite gamme de vêtements de fabrication italienne et française.

Surain est une enseigne qui se différencie en proposant une large gamme tout en se spécialisant dans le service « aux pieds ». Les hommes sont chaussés du 38 au 52 et les dames du 34 au 46. »

DCV : D'où vous est venu l'idée de reprendre « Chaussures Surain », une enseigne bien connue de Dour ?

Carine D. : « Surain est une enseigne réputée et qui a fait beaucoup parler d'elle pour la qualité de ses chaussures et surtout comme étant le spécialiste des chaussures enfants. L'idée de perpétuer une enseigne active depuis plus de 80 ans était un challenge que mon compagnon et moi souhaitions relever. Notre ambition est de faire perdurer le magasin en y adaptant les touches de modernité actuelle. »

La place d'internet dans un commerce : un plus ou une nécessité ?

« Internet est une fenêtre idéale via le site ou plus

encore les pages Facebook ». C'est un outil indispensable pour un commerçant. Il s'agit en quelque sorte d'une vitrine supplémentaire qui va bien au-delà de la zone habituelle. Néanmoins nous privilégions la vente conseil, nous apprécions être et rester au service de nos clients que nous plaçons au centre de notre boutique. »

Quelles sont les spécificités d'un commerce tel que le vôtre ?

« Les chaussures à votre pied, tel est la devise de notre commerce. Nous ne proposons que des marques connues de qualité avec une équipe spécialement attentive à vos besoins. Des chaussures hommes, dames, enfants pour lesquelles on porte une

Des idées et/ou des projets d'avenir ?

« Au niveau des achats, nous voulons lancer des chaussures comme la marque Onako qui n'est pas distribuée ailleurs en Belgique. Notre ambition est de proposer une large gamme d'articles hors des grandes chaînes connues.

Après avoir redécouvert le magasin en 2014, nous avons développé l'esprit d'une boutique où l'on a envie d'entrer, où on se sent bien et pour tous les budgets. En mars nous accueillons une gamme de vêtements enfants « Interdit de me gronder » qui n'est pas encore distribuée en Wallonie. »

Dour Centre-Ville asbl

Femmes ○ **Hommes** ○ **Enfants**
.....
LE SPÉCIALISTE DE LA GRANDE POINTURE

Mode Dames - vêtements & accessoires



www.surin.be • www.facebook.com/chaussures.suraindour

1 Rue du Maréchal Foch - 7370 DOUR • Tél : +32(0)65.65.39.65 • info@surin.be

Ouvert du Lundi au Samedi • De 9H30 à 18H00 NON-STOP !



CHAUSSURES SURAIN C'EST + DE 50 MARQUES* DIFFÉRENTES ! (*liste complète sur : www.surin.be)

s.a E. P. A Euro Pièces Auto

87/89 Rue Grande - 7370 DOUR

Tél : 065 79 32 71

Ouvert du mardi au vendredi de 9H à 20H

www.europiecesauto.com / info@europiecesauto.com

PROMO PNEUS MARQUE SUNWIDE

155 70 R13 75T	26€	195 60 R15 88V	38€
155 65 R14 75T	28€	195 65 R15 91V	36€
165 70 R13 79T	29€	205 60 R15 91V	40€
165 60 R14 75H	29€	205 65 R15 94V	40€
165 65 R14 79T	30€	205 45 R16 87W XL	41€
165 70 R14 81T	31€	205 55 R16 94W XL	37€
175 70 R13 82T	30€	205 55 R16 94W XL	37€
175 65 R14 86TXL	33€	215 55 R16 97W XL	46€
175 70 R14 84H	32€	215 65 R16 98H	52€
185 60 R14 82H	32€	225 45 R17 94W XL	48€
185 65 R14 86H	34€	225 40 R18 92W XL	48€
185 55 R15 82H	36€	195 70 R15C 104/102R	52€
185 60 R15 88H XL	35€		
185 65 R15 88H/88T	33€		
195 50 R15 82V	37€		
195 55 R15 85V	37€		

PNEUS A EMPORTER
Remise de 5% à l'achat de 4 pneus

Les meilleurs prix toute l'année

FILTRATION -50%

FREINAGE -50%

HUILE MOTEUR BARD AHL BIDON DE 5L

10W40	19€	5W30	30€
5W40	25€	5W30 C4	35€
10W60	45€	0W30	40€

BATTERIES

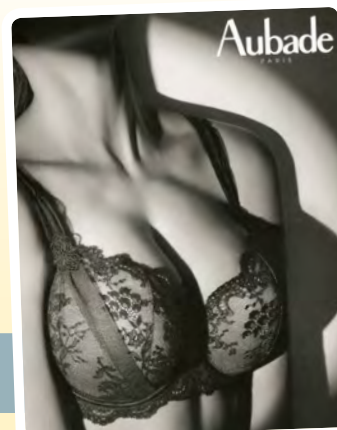
44 AH	50€	80 AH	80€
55 AH	65€	95 AH	90€
62 AH	70€	100 AH	100€
64 AH	75€	120 AH	120€
72 AH	75€	150 AH	140€

COMFO PELLETS

(1ère QUALITE)

1 SAC DE 15KG = **3,90 €**

Simone Pérèle • Chantelle • Marie-Jo • Prima Donna • Aubade



POUR VOS CADEAUX DE FIN D'ANNÉE, PENSEZ : « LINGERIE FINE » CHEZ...

La Française

Participe à l'opération Champagne !

Téléphone : +32(0)65.65.27.58
45 rue Du Maréchal Foch - 7370 DOUR

VOUS Y TROUVEREZ UN VASTE CHOIX DANS LES PLUS GRANDES MARQUES EN :
Bustier, Bodies & Guêpières : jusqu'en 140F • Soutiens armatures : jusqu'au 140H • Soutiens sans armatures : jusqu'au 145E • Bas Fantaisie

Messieurs, N'oubliez pas les CHÈQUES CADEAUX !

Lundi de 10H à 12H & de 14H à 18H
Du Mardi au Vendredi de 9H à 18H (non-stop)
Samedi de 9H à 12H & de 14H à 18H

Eskimo • Implicite • Cette • Levante • Prima Donna



SERVICE RAPIDE !

OUVERT DE 7 H. A 12 H. ET DE 13 H. A 17 H.30 ET DURANT LES CONGES

Tél. : 065.65 92 50 • Fax : 065.65 05 43

DOUR MATERIAUX SA

Rue Aimeries 95 • 7370 DOUR

**CARRELAGES • MATÉRIAUX DE CONSTRUCTION
MARBRES, GRANITS & PIERRES NATURELLES**

www.materiauxdeconstructiondour.be
dour.materiaux@skynet.be

Twist • Empire • Coemi • Vella • Playtex • Empreinte

Triumph • Passionata • Hironde • Pill • Fantaisie



NOUVEAU !!!

Découvrez notre **MAGASIN DE VENTE DIRECTE** de produits locaux
situé dans les locaux de : « **Bio nature** »

25 Rue Général Leman 7370 DOUR • +32(0)470/48.51.08

Jeudi - Vendredi de 9H⁰⁰ à 18H⁰⁰

Samedi de 10H⁰⁰ à 18H⁰⁰

www.LaitGumes.be [www.Facebook.com/LaitGumes](https://www.facebook.com/LaitGumes)



Votre spécialiste en livres & BD

TEL+32 (0)65 661.500

Rue Grande 67A
7370 DOUR
(à côté de la Poste)

@ neopolis-ls@skynet.be

www.neopolisdour.be



Les salons



Du lundi au samedi
de 8h30 à 18h30

Grand rue, 97 / 99
7330 Saint-Ghislain
Tél. : 065 80 14 01

Grand Rue, 112
7370 DOUR
Tél. : 065 67 97 10

www.lessalonser.be

**PROMO
DÉCEMBRE**
tous services colo
à - 50%

Ces offres sont
valables **DU LUNDI AU
JEUDI & NON VEILLE
DE JOUR FÉRIÉ**

(voir conditions au salon)

**PROMO
DÉCEMBRE**
Shampooing + coupe
+ brushing

22€



Coiff' Hair

Votre spécialiste en extensions capillaires !

Great Lengths

100% natural human hair extensions

Du Mercredi au Samedi 8H à 18H
- Sur Rendez-vous -



Rejoignez-nous
sur Facebook !

www.facebook.com/coiffhairdour

5 Place des Martyrs - 7370 Dour - Tél. : +32(0)65.65.92.16

LUCIEN : UN NOUVEAU STEWARD À VOTRE SERVICE... !

Depuis le mois de novembre, **Lucien** (voir photo), a rejoint notre équipe de stewards de la Gestion Centre-Ville.

D'une nature souriante et dynamique, il s'est rapidement adapté à ses nouvelles fonctions ! Dès lors, n'hésitez pas à le solliciter en cas de besoin !

Nous profitons de cette parution afin de lui souhaiter la bienvenue !

L'équipe de Dour Centre-Ville



Nouveau

Prise et remise (dans les 48H) du linge à votre domicile avec notre véhicule. *

À VOTRE
service
10 ans !



L'AGENCE LOCALE pour L'EMPLOI
30 Place Émile Vandervelde
7370 - DOUR
Tel : 065.67.82.25

TRAVAIL RAPIDE
et de qualité !

Également un service
de retouches

* Vous avez aussi la possibilité
de nous déposer votre
linge du lundi au vendredi

de 09H00 à 12H15
et de 13H15 à 17H00



EDITEUR REponsable
DOUR CENTRE-VILLE ASBL

97 RUE GRANDE - 7370 DOUR

TÉL./FAX : +32(0)65.43.17.07

info@dourcentreville.be

WWW.DOURENTREVILLE.BE

Crée en 1998 à l'initiative de la Région Wallonne, de la Commune de Dour et de l'Association des Commerçants et Artisans Dourois ACAD, Dour Centre-Ville asbl a pour mission de dynamiser et d'accroître l'attractivité du centre-ville de Dour. L'association a pour objet la gestion, la promotion, l'animation et le développement durable du centre-ville basé sur un partenariat actif entre les différents acteurs de la ville.



twitter

www.twitter.com/dourcentreville
(Follow : @DourCentreVille)

facebook

www.facebook.com/dourcentreville.asbl

YouTube

www.youtube.com/dourcentrevilleasbl



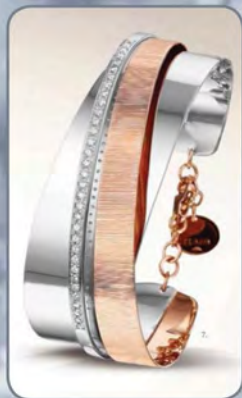
DESIGN - ILLUSTRATION - MISE EN PAGE : JD.DOURENTREVILLE@GMAIL.COM





It's a Kind
of Magic.

FINE ITALIAN JEWELRY
GRACE



A. MIRAUX

Bijouterie Horlogerie et création de bijoux



72 Rue Grande - 7370 DOUR

alain.miriaux@skynet.be

Tél. : +32(0)65.65.06.60